

快速
提昇英語程度的
最高機密

英文報紙速讀入門

- 新單字快速記憶法
- 提昇文法理解力
- 寫作能力的自我練習

李祥 編著

英文報紙速讀入門

英語學習系列 10

編 著/李祥

發行人/朱俊哲

出版者/三思堂出版社

地 址/臺北市重慶南路一段 43 號 10 樓之 7

電 話/331-0280/361-9575

總經銷/學英文化事業有限公司

地 址/臺北縣新店市民權路 130 巷 6 號

電 話/912-7307

排 版/陽明電腦排版股份有限公司

電 話/799-5667

印 刷/逸品彩色印刷有限公司

行政院新聞局登記證局臺業字第 3913 號

中華民國 79 年 1 月 25 日出版

郵政劃撥 1203771-0 號帳戶三思堂出版社

版權所有・翻印必究

定價 140 元

快速
提昇英語程度的
最高機密

英文報紙速讀入門

- 新單字快速記憶法
- 提昇文法理解力
- 寫作能力的自我練習

李祥 編著

三思堂

前 言

英語為世界各國人士必須學習的主要外國語，以下有六項理由，足以說明英文報紙何以在英語學習計畫中，被視為不可欠缺的教材之一。

1. 以最新英語流行語寫成。
2. 以國際間重要大事及一些日常事件為主題。
3. 增加語彙最合適的教材。
4. 送報生服務到家，非常方便。
5. 文體、內容具一貫性，容易閱讀。
6. 學校畢業後，英文報紙不失為繼續研讀英文之良策。

有鑑於此，本書特別將閱讀英文報紙的方法，做有系統的解說，提供給諸位加以活用，以充分發揮報紙具備之功效。

本書本著日積月累之體驗，精心寫成效率非凡的讀解法，並網羅英文報紙上的有趣話題，供讀者練習。本書摘出的報導內容，原則上，依然保留報紙文章格式，只不過多編入一些重要新聞用語而已。不僅對於閱讀報紙有幫助，對閱讀其他文章、雜誌、小說，也一樣有所裨益。

但願藉著本書，能提高各位閱讀英文報紙的能力，同時又能提昇諸位之英語程度。

編者

序 章

——如何活用本書

俗語說：「活到老，學到老。」現在開始學習，就是把握時機的人。剛開始時，可先閱讀中文報紙，再來閱讀英文報，比較容易懂。

先看中文報紙再看英文報，有個好處，那就是用不著翻閱字典，也能猜個八九不離十。這種學習英語的方法，有立竿見影之效，容易引發學習者的興趣，而且自己也能獨自學習。

不過，千萬不要忘記最終目的，就是要能獨立作業，不需仰賴中文報紙。換言之，最初閱讀中文版，是為準備好基本知識，到一定階段後就要直接閱讀英文版，並用英文來思考。

對一般人而言，依第Ⅰ部的順序練習下去，較能得心應手。第Ⅰ部解說一些重要的讀解法，務必要融會貫通。待進展到第Ⅲ部的例文時，便能發揮效用，此時方能體會出何謂輕鬆愉快之樂趣。基於工作業務需要，或一心一意想攻讀英文會話者，從第9章著手練習也無妨。

最能發揮本書效用的方式，就是把英文報紙放在隨手可得之處，一旦學會新方法，即刻拿起報紙嘗試看看，定會百試不倦，而且在學習閱讀的過程中，會猛然發現自己的閱讀能力突飛猛進。

最理想辦法係養成規律性的讀書習慣。與其心血來潮一個月猛K一次，倒不如每日學習一點更能發揮效用。每日學習，持之以恆，短期間內必定豐收異常。

本書最後(P. 248~P. 278)附有練習解說及其解答，此部份為獨力自習用。當然自己要先培養獨立作業能力，書中的練習解說是提供為參考之用。凡事皆如此，總要先耕耘才有收成，努力去解決問題，才會學得更多。

目 錄

前言	3
序章——如何活用本書	4
第 I 部 英文報紙速讀入門	9
第 1 章 掌握文章概要	11
單元 1 注意開頭	11
單元 2 速讀全文	16
第 2 章 引言	23
單元 3 先找關鍵字——主詞與主要動詞	23
單元 4 判別主要動詞之要點	31
單元 5 其他要素	37
單元 6 其他慣用句型模式	42
單元 7 試試實力	48
第 3 章 本文	54
單元 8 揣摩記事內容	54
單元 9 掌握文章前後的關連性	60
單元 10 典型新聞記事的讀法	66
第 4 章 不必查字典如何認識新單字	72
單元 11 不需字典之情況	72
單元 12 判斷單字之含意	77
單元 13 指出說明部份	80
單元 14 活用第二次機會	83

第五章 活用英英字典	91
單元15 如何防範容易陷入的難題.....	92
第六章 標題識別法	106
單元16 英文報紙的標題.....	106
單元17 報紙標題之各種型式.....	109
單元18 標題用語.....	116
第Ⅱ部 閱讀英文報紙的竅門	127
第7章 深入研讀報導內容	129
單元19 消息資料來源之可信度.....	129
第8章 研讀社論	140
單元20 社論與一般報導的不同.....	140
第9章 利用英文報紙提高英文程度	151
單元21 增進字彙實力.....	151
單元22 自行練習文法與寫作.....	155
第Ⅲ部 各類題材報導例文	161
災 害.....	163
犯罪與法庭.....	171
政治與政府.....	189
戰爭與暴力.....	197
罷工、示威、紛爭.....	212

要人與外交·····	219
能 源·····	228
財經與金融·····	235
解答與解說·····	247

第 I 部

英文報紙速讀入門

第 1 章

掌握文章概要

本章主要在說明如何不查字典，而利用你已有的知識，來判斷新聞報導內容。

所謂 preview 就是速讀之意，其目的如下：

1. 瞭解其為何種記事。
2. 判斷是否為有趣之內容。
3. 快速掌握自己所選擇の記事整體輪廓。

● 單元 1 ● 注意開頭

通常新聞記事的要點，都以黑體字把開頭（lead）標示出來，讀報時首先就是從這裡開始。第一步驟先找出需要查閱的單字，從中判斷主要的二、三個單字，如此一來，不難瞭解文章要意。

Hanoi rages over spying charges

HONG KONG (Reuter) – Vietnam yesterday angrily rejected American charges that Vietnamese diplomats were involved in espionage and warned that such accusations could jeopardize U.S. attempts to normalize relations.

很明顯地這是一篇有關越南與美國之報導。從 **angrily** (憤怒) 這個單字，極易判斷出二國之間的對立關係。能夠找出這幾個關鍵字眼，對速讀來說，便綽綽有餘了。此種方法可重覆利用訓練多次，直到發現有興趣的題材為止。

【練習 1】

閱讀下列記事的開頭部份，從中指出關鍵用語，然後回答後列之問題。最初三篇記事中的關鍵字眼，皆以粗體字標示出。

各項問題不應花費 1 分鐘以上。

[解答：P. 248]

1) **Battle over Narita Airport**

NARITA, Japan (Reuter) — Red-helmeted students and more than 800 riot police yesterday fought running battles for the second consecutive day to gain control of a concrete and steel tower at Tokyo's controversial new international airport.

This story is about:

- a. the completion of a new airport in Tokyo.
- b. a fight between students and police at a Tokyo airport.
- c. the building of a concrete and steel tower at Tokyo's international airport.

2) **Defector weds**

NEW YORK (Reuter) — A top-ranking Soviet diplomat, who defected from his United

第 1 章 掌握文章概要

Nations post and later became embroiled in a controversy over payments to a professional escort girl, **has secretly married an American woman**, Newsweek magazine reported yesterday.

This story is about:

- a. a problem in the United Nations.
- b. a marriage between a Russian man and an American woman.
- c. a secret agreement between Russia and the United States.

3) **Rich find in Ireland**

DUBLIN (Reuter) — A hoard of Eighth Century **treasure**, including a priceless silver and gold chalice, **has been found** in an Irish bog, the Government announced Thursday.

This story is about:

- a. the Irish economy.
- b. the price of silver and gold.
- c. the finding of treasure.

4) **Diplomat leaps to freedom**

BOGOTÁ, Columbia (UPI) — Uruguayan Ambassador Fernando Gomez leaped out of a window of the besieged Dominican Embassy early yesterday in a dramatic escape from leftist guerrillas who are holding 19 other diplomats captive.

This story is about:

- a. an escape.
- b. a visit
- c. an election.

5) Death threats to Fondas

LOS ANGELES (Reuter) — A 31-year-old man was arrested here Saturday on suspicion of making death threats to film star Henry Fonda and his children, Jane and Peter Fonda.

This story is about:

- a. an arrest.
- b. a murder.
- c. film stars on holiday in Los Angeles.

6) UK-France iron out problems

PARIS (Reuter) — French President Valery Giscard d'Estaing arrived in Britain for talks with Premier Margaret Thatcher on major differences between the two countries over EEC policies.

This story is about:

- a. an agreement.
- b. a United Nations meeting.
- c. a visit.

7) UK steel industry shuts down

LONDON (UPI) — Britain's state-owned steel works shut down at midnight last night in the first nationwide steel strike since 1926, threatening widespread disruption of Britain's heavy industries.

This story is about:

- a. British steel production in 1926.
- b. a steel strike.
- c. rebuilding Britain's steelworks.

8) **New light shed on Kennedy shooting?**

WASHINGTON (Reuter) — A new theory that four shots, not three, may have been fired when President Kennedy was assassinated is being studied in an attempt to show that Lee Harvey Oswald, his accused assassin, did not act alone.

This story is about:

- a. the killing of President Kennedy.
- b. the opening of the Kennedy Center in Washington.
- c. President Kennedy's large family.

訓練自己利用這種方法，實際應用在英文報紙及本書之例文中（第Ⅲ部，P. 161 起）。雖然本身所知字彙有限，文章含意也未必全盤了解，但沒有關係。只要努力不輟，日復一日，時日一久，英文程度之進步自是不可言喻。換言之，讀完本書後，對於任何報導文章，皆能不費力氣即刻掌握內容。